

מסכת פסחים פרק א משנה א

אור לארבעה עשר

Alla luce del 14 (Nissan).

Al crepuscolo

La maggioranza dei decisori ritiene che per procedere alla bediqà (ricerca del chametz) si debbano attendere le tre stelle all'inizio del 14 Nissan

בודקין את הקמץ לאור היר.

si effettua la ricerca del **chametz** a **lume** di candela.

Con il termine chametz si indicano le sostanze derivate dalla fermentazione di cinque tipi di cereali. Secondo la Torà è sufficiente annullare il chametz in proprio possesso mentalmente, pronunciando la formula di annullamento (bittul), ma i Chakhamim hanno imposto anche la bediqà e l'eliminazione fisica (biur) per evitare che durante Pesach ci si imbatti nel chametz e lo si mangi senza fare attenzione, dal momento che così siamo abituati a fare nel corso dell'anno

(Rambam, Mishnè Torà, Hilkhhot chametz u-matzà 2:2)



Il lume deve essere semplice, e non una torcia intrecciata, per quattro ragioni che il Talmud elenca:

- il lume semplice può essere introdotto anche in luoghi molto stretti
- il lume tende a proiettare la sua luce in avanti, mentre la torcia all'indietro
- la torcia è più pericolosa e tale preoccupazione può distogliere l'attenzione dal controllo
- la fiamma del lume è più stabile di quella della torcia, che potrebbe "mascherare" alla vista eventuali briciole di chametz.

כָּל מְקוֹם שֶׁאֵין מִכְנִיסִין בוֹ חֶמֶץ אֵין צָרִיךְ בְּדִיקָה.

Qualsiasi luogo nel quale non si introduce (solitamente) chametz non richiede controllo.

וְלָמָּה אָמְרוּ שְׁתֵּי שׁוּרוֹת בַּמְרִתָּף ? מְקוֹם שֶׁמִּכְנִיסִין בוֹ חֶמֶץ.

E perché (i maestri) hanno detto (di controllare) due file (di botti) nella cantina? (Perché) è un luogo nel quale si introduce chametz.

Capita durante l'anno che per prendere del vino necessario durante il pasto si entri in cantina con del chametz in mano. È ugualmente obbligo fare la bediqà in qualsiasi luogo nel quale vi sia dubbio che possa essere entrato chametz.

בית שמאי אומרים, שתי שורות על פני כל המרתף.

La scuola di Shammai dice: (controlla) due file lungo tutta la cantina;



ובית הלל אומרים, שתי שורות החיצונות שיהן העליונות.

la scuola di Hillel invece dice: (controlla solo) le due file esterne che sono superiori.



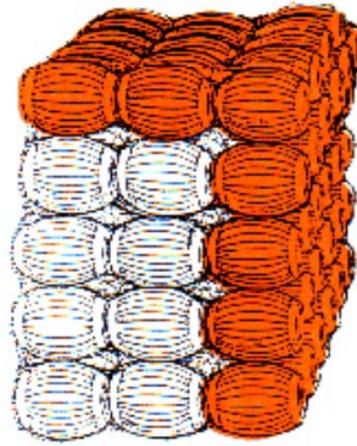
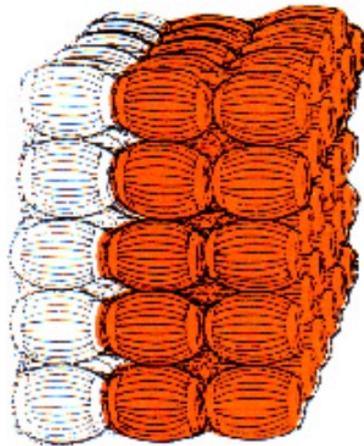
Secondo Rabbì Yochanan si deve intendere il primo strato di botti in orizzontale e il primo in verticale lungo tutto il vano della cantina; secondo Rav Yehudà i primi due strati in verticale (Talmud)

לפי פירוש רב יהודה

לפי פירוש ר' יוחנן

שתי שורות החיצונות שהן העליונות

זתי שורות (=סדרות) על פני כל המרתף



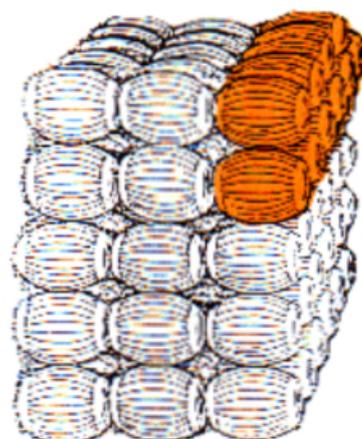
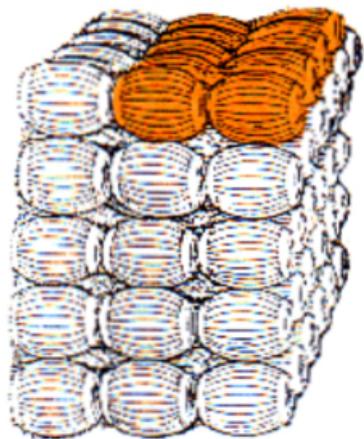
Le prime due file di botti presso l'entrata in senso verticale, secondo Rav, o orizzontale, secondo Shemuèl (Talmud)

ד

שיטת בית הלל
לפי פירוש שמואל

ג

שיטת בית הלל
לפי פירוש רב



Traduciamo

	אור
	לִאֲרֵבֶּעָה עֶשֶׂר,
	בּוֹדֵקִין
	אֶת הַחֶמֶץ
	לְאֹר הַנֵּר.
	כָּל מְקוֹם
	שָׂאִין
	מִכְנִיסִין בּוֹ
	חֶמֶץ
	אִין צְרִידִי
	בְּדִיקָה.
	וְלֵמָּה אָמְרוּ
	שְׁתֵּי שׁוֹרוֹת
	בַּמֶּרְתֵּף, ?
	מְקוֹם
	שֶׁמִּכְנִיסִין בּוֹ חֶמֶץ.
	בֵּית שְׂמַאי אוֹמְרִים,
	שְׁתֵּי שׁוֹרוֹת
	עַל פְּנֵי
	כָּל הַמֶּרְתֵּף.
	וּבֵית הֵלֵל אוֹמְרִים,
	שְׁתֵּי שׁוֹרוֹת הַחִיצוֹנוֹת
	שֶׁהֵן הָעֲלִיוֹנוֹת:

Vero o Falso

- La ricerca del chametz si fa il 15 di Nissan v f
- Per la ricerca del chametz si usa una candela intrecciata v f
- Il controllo si fa solo nei luoghi dove non c'è chametz v f
- La scuola di Shammai controlla due file esterne v f
- La scuola di Hillel controlla due file lungo la cantina v f

Trova le parole

תפזורת פסח

מצאו את המילים הקשורות לחג הפסח
בתוך התפזורת (מאוזן, מאונך ואלכסון)



מחסן מילים:

פסח, חג האביב, סדר, הגדה, קושיות,

חרוסת, מצה, פירמידות, אפיקומן,

ביעור חמץ, אליהו הנביא, מרור, עשר המכות